

## PREZEGENNOU SKOL-VEUR POBL BREIZH E-PAD EMVOD AR GELTED 2015

Kelc'hiad prezegennou aozet get Skol-Veur Pobl Breizh hag Emglev Bro  
An Oriant get harp Skol-Uhel ar Vro, Emvod ar Gelted  
ha Kambr-Kenwerzh ar Morbihan

**ETRE AN 10 HAG AR 14 A VIZ EOST 2015**

**SAL DUCASSOU, KAMBR-KENWERZH, 21 KAE AN INDEZ, AN ORIENT**

Digor d'an holl a-vat keit ha ma chom lec'h



**Festival INTERCELTIQUE**  
Lorient

### LES CONFERENCES DE L'UNIVERSITE POPULAIRE BRETONNE PENDANT LE FESTIVAL INTERCELTIQUE 2015

Cycle de conférences organisées par l'Université Populaire Bretonne et  
Emglev bro An Oriant, avec le soutien de l'institut culturel de Bretagne,  
du Festival Interceltique et la chambre de Commerce du Morbihan

**DU 10 AU 14 AOÛT 2015**

**SALLE DUCASSOU, CHAMBRE DE COMMERCE, 21 QUAI DES INDES,  
LORIENT**

Entrée libre, dans la limite des places disponibles



#### Lundi 10 août / Lun 10 a viz Eost

**15h:** « *Esprit d'indépendance, langue et culture de l'île de Man* », par **Fiona McArdle**, Enseignante de profession, anciennement en charge de l'éducation auprès du Service des musées nationaux de l'île de Man (Manx National Heritage), elle agit maintenant en tant que guide touristique agréée du Blue Badge (organisme touristique professionnel du Royaume-Uni). Fiona McArdle parle couramment le manxois et pratique également le chant et la danse par passion.

La conférence fera référence à l'«indépendance» politique de l'île de Man, ainsi qu'à la langue, la culture et l'histoire de la nation.

**15e:** « *Spered dizalc'hiezh, yezh ha sevenadur Enez-Vanav* », get **Fiona McArdle**, gouiziegezh a Vanav, hentourez touristed testeniet ar Blue Badge.



**17h:** « *La politique périphérique* » par **Andrew Long** représentant du parti Mebyon Kernow au Conseil Général de Cornouailles. Andrew est bénévole au Pavillon Cornouaillais à Lorient depuis trois ans et connaît donc bien le FIL ainsi que la Bretagne en général.

Histoire, réalité et futur de la politique en Cornouailles, en le comparant avec celle de la Bretagne, notamment à propos des initiatives en cours (principalement au titre du protocole entre la Cornouailles et le Finistère).

**17e:** « *Politikerezh trobarzhel* » get **Andrew Long**, dileuriad ar strollad Meybon Kernow e kuzul kontelezh Kerne-Veur. Andrew a labour a youl-vat dindan koban Kerne-Veur en Oriant a-c'houde tri blez. Anavout a ra mat ar FIL ha Breizh dre vras. Istor, gwirvoud ha dazont ar politikerezh e Kerne-Veur, keñveriet doc'h hani Breizh, diàr skouer an intrudu boulc'het (dreist-holl e anv protokol etre Kerne-Veur ha Penn-ar-Bed).



## Mardi 11 août / Meurzh 11 a viz Eost

**15h :** « *Deux conférences sur la Mythologie celtique* » par **Philippe Jouët**, Docteur de l'École Pratique des Hautes Études, ancien élève de L. Fleuriot et Gw. Le Duc, auteur notamment du Dictionnaire de la Mythologie et de la Religion Celtique.

Les deux conférences sont liées et se complètent (deuxième conférence demain, mercredi 12 août). Ph. Jouët présentera d'abord les sources et les moyens qui permettent d'accéder à la mythologie des Celtes, en éclairant cette notion. Situation dans le temps : une formation progressive sur une très longue durée, de la protohistoire au haut Moyen Âge. Localisation dans l'espace : de l'Europe des Celtes historiques à leurs refuges insulaires. Les grands axes des conceptions religieuses, mythologiques et traditionnelles des Celtes seront expliqués à l'aide d'exemples tirés de récits principalement irlandais et gallois. La Bretagne aura sa place dans ce tableau, car elle livre au comparatisme des faits de grand intérêt. Si une part de mystère entoure les savoirs et les idées du monde celtique, ce qu'on en connaît n'est pas négligeable, bien que trop souvent déformé ou confidentiel. En ce sens, l'héritage celtique garde tout son pouvoir d'attraction et de rayonnement.

**15e :** « *Div brezegenn diàr ar Mojennerezh keltiek* », get **Philippe Jouët**, Doktor Skol Pleustrek ar Studioù Uhel, savour Geriadur ar mojennerezh hag ar relijion keltiek. En em glokaat a ra an div brezegenn an eil egile ha kinnig a raont ahelioù pennañ meizadurioù relijiel, mojennel ha hengounel ar Gelted.



**17h :** « *La mémoire des landes de Bretagne* » par **François de Beaulieu**, naturaliste et Historien. Il vit à Morlaix et il est très impliqué dans la protection de la nature en Bretagne, tant par l'écriture de livres et d'articles que par l'action associative. Rien de plus méconnu que les landes. Leur terrible régression n'a guère mobilisé les Bretons qui avaient trop entendu que les landes étaient à l'image de la misère à laquelle ils voulaient tourner le dos. Pourtant les landes qui se sont étendues avec les défrichements dès le Néolithique, furent pendant près de huit siècles au cœur d'une agriculture inventive, généreuse et particulièrement durable. Les landes restent aussi élément essentiel de l'identité paysagère et culturelle de la Bretagne mais elles n'ont pas été valorisées comme les îles, les maisons traditionnelles, le bocage, les ports ou les chapelles. Ceux qui ont vécu dans des fermes jusque dans les années 1960 ont encore le souvenir de l'odeur des ajoncs broyés pour les chevaux mais à l'heure où de nouvelles menaces planent sur les dernières landes, il importe d'en rendre la mémoire à tous les Bretons.



**17e :** « *Koun Iannoù Breizh* », get **François de Beaulieu**, naturelour hag istorour. N'eus netra dizanavetoc'h evit al Iannoùier hag int elfenn diazez pennañ identelezh maeziat ha sevenadurel Breizh.

## Mercredi 12 août / Merc'her 12 a viz Eost

**15h :** « *Deux conférences sur la Mythologie celtique* » par **Philippe Jouët**.

Deuxième partie de la contribution de P. Jouët (voir présentation ci avant, mardi 11 août)

**15e :** « *Div brezegenn diàr ar Mojennerezh keltiek* ». Eilvet lodenn pennad **P. Jouët** (gwelet Meurzh 11 a viz Eost).

**17h :** « *Ile de Man et Cornouailles dans les échanges inter-celtiques* » par **Erwan Chartier**, docteur en études celtiques, journaliste, auteur et responsable d'édition à Coop Breizh. Comment ces deux petits pays, où les langues celtiques étaient en déclin, ont réussi à s'intégrer dans le mouvement interceltique (non sans mal au début) et comment l'interculturalisme a permis de dynamiser leur identité culturelle.

**17e :** « *Enez Manav ha Kerne-Veur en eskemmoù etrekeltiek* », get **Erwan Chartier**, doktor àr ar studioù keltiek, kazetenour, skrivagnour, karget ag an embann e ti Coop Breizh. Penaos en deus an etrekeltiegezh roet lusk d'an identelezh sevenadurel.



## Jeudi 13 août / Yaou 13 a viz Eost

**15h :** «*Le cornique: renaissance et enjeu*» par **Morwenna Jenkin**. Morwenna est originaire du Cornouailles où elle a été élevée dans une famille engagée dans le combat culturel et politique pour la Cornouailles et sa langue. C'est à l'université du Pays de Galles à Aberystwyth, où elle suivait des études de gallois et d'anglais qu'elle a commencé à apprendre le breton.

En 1981 elle commence à enseigner le gallois et la civilisation du Pays de Galles à l'université de Rennes 2. Elle rejoint le premier collège Diwan en 1988 en tant qu'enseignante d'anglais et y travaille depuis. Elle est également responsable de la formation initiale et du suivi des stagiaires pour le secondaire de Diwan.

En 2014 la Cornouailles Britannique a été reconnue comme minorité nationale par le Parlement du Royaume Uni. Une reconnaissance revendiquée depuis longtemps. Sa langue, le cornique a connu une renaissance au début du XXème siècle, elle a vu ses locuteurs progresser et bénéficie désormais du soutien des instances européennes. Le bébé

s'est fait adolescent, il a traversé des crises, la situation s'est apaisée mais pourra-t-il sereinement atteindre l'âge adulte, c'est là l'enjeu du défi qui se pose aujourd'hui à la langue cornique. Cette conférence fera le point sur la situation actuelle de la langue et s'interrogera sur son avenir.

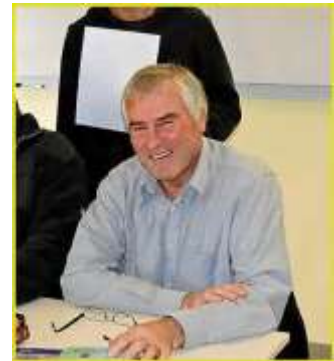
**15e :** «*Ar C'herneveureg : dasorc'hidigezh hag amzer da zont* », get **Morwenna Jenkin**, skolveuriadez kerneveuriat, e karg ag ar stummadur evit an eil derez e Skolioù Diwan. Ar C'herneveureg : petra zo bet kaset da benn ha petra a chom d'ober.



**17h:** «*La lutte cornique ? Gloire, opportunités manquées !*» par **Guy Jaouen**.

Guy Jaouen a été le fondateur de la FILC (fédération internationale des luttes celtiques) en 1985, et son animateur jusque les années 2000. Il a été délégué des luttes traditionnelles auprès de la FILA (fédération olympique) et est l'auteur de nombreux

livres sur le gouren et sur les sports traditionnels. Il est aujourd'hui président de l'Association Européenne des Jeux et Sports Traditionnels, une organisation internationale qui travaille à la sauvegarde, la reconnaissance et la promotion des Jeux et sports traditionnels en général. La Bretagne et le Cornwall sont deux régions aux ressemblances culturelles considérables. À côté d'une langue sœur, elles avaient aussi une pratique martiale très similaire, la lutte, et des compétitions communes furent même institutionnalisées de 1927 aux années 1980. La conférence examinera pourquoi la lutte Cornique et du Devon, qui connut un succès extraordinaire au début du 19ème siècle, déclina ensuite pour ne plus exister aujourd'hui que dans les mémoires, à part quelques initiatives minoritaires.



**17e :** «*Gouren mod Kerne-Veur ? klod ha troioù manket !*» get **Guy Jaouen**, savour Kevread Etrevroadel ar Gourenoù keltiek, prezidant Kevredigezh Europeat an C'hoarioù hag ar Sportoù Hengounel. Berzh ha diskar gouren Kerne-Veur ha Devon.

## Vendredi 14 août / Gwener 14 a viz Eost

**15h** «*Binious et bombardes aux tranchées (guerre 14-18)*» par **Marie-Barbara Le Gonidec, Laurent Bigot, Gilles Kermarc**. Marie-Barbara Le Gonidec est chercheuse au CNRS, Laurent Bigot est ethnologue au Centre de Recherches Bretonne et Celtique de l'UBO, Gilles Kermarc est amateur éclairé.

Pendant la Première Guerre mondiale, le 73e régiment d'infanterie territoriale de Guingamp fut doté de bombardes et de binious par son commandant, le lieutenant-colonel Aymar de Quengo de Tonquédec. Le magazine « L'Illustration » choisit un couple de sonneurs pour faire la

couverture de son numéro du 3 juillet 1915. Photo devenue symbolique de l'engagement des Bretons dans la Première Guerre mondiale. À la fin de la guerre, Léopold Moreau de Bellaing, commandant en second le 73e RIT, conserva les instruments. En 1952, ces derniers furent donnés par son fils Yves au Musée national des arts et traditions populaires de Paris. Ils y furent exposés avec une partition, une marche pour clique et binious écrite par le chef de musique Jacques Testet, en 1902, pour le 48e régiment d'infanterie, également basé à Guingamp, qui avait eu un ensemble de bombardes et binious entre 1900 et 1905. Intitulée «Le Menez-Bré», cette marche



a été reprise par le 73e RIT pendant la Grande Guerre. Elle été rejouée pour la première fois depuis 1917, le 16 juillet dernier. Cette conférence sera aussi l'occasion de rappeler la première attaque de gaz de grande ampleur, sur le front de l'Yser, en avril 1915, dont les hommes du 73e RIT ont été parmi les victimes. Une plaque rédigée en breton, flamand et français rappelle cet épisode tragique, à côté d'un calvaire et d'un dolmen donnés en 1923 par les communes de Louargat et d'Henanbihen à la commune de Boezinghe (Belgique).

**15e :** « *Biniou ha bombard er fozelloù (brezel 14-18)* », get **Marie-Barbara Le Gonidec** klaskerez er CNRS, **Laurent Bigot**, etnologour e Kreizenn an enklaskoù breizhek ha keltiek (KEBK) lec'hienn skol-veur Vrest ha **Gilles Kermarc**, amateur ampart. Biniou ha bombardoù ar Vleveieon àr an talbenn

**17h :** « *Histoire de Bretagne pour tous : Les emblèmes et symboles de la Bretagne des origines à nos jours* » par **Jean-Jacques Monnier et Olivier Caillebot**. Jean-Jacques Monnier est historien. Enseignant, il a contribué à forger les outils nécessaires à l'enseignement de l'histoire de Bretagne comme co-auteur et coordinateur de la commission "Histoire" des Editions Skol Vreizh, qui publiera une trentaine d'ouvrages. Il a enseigné à Paris, Rennes, Tréguier, Lannion, Nantes et aux étudiants en journalisme de l'IUT de Lannion pendant les dix dernières années de sa carrière. Olivier Caillebot, producteur de radio, est coréalisateur du DVD de l'« Histoire de Bretagne pour tous » avec J-J Monnier.



Conférence multimédia : sous forme d'interview, Olivier Caillebot et Jean-Jacques Monnier présentent l'évolution des emblèmes, symboles et images de la Bretagne à travers les âges, depuis les origines les plus lointaines jusqu'au début du XXIe siècle, du triskell mégalithique puis celtique au pâtre Hénaff en passant par les Bonnets rouges du XVIIe siècle. Ils utilisent aussi la projection d'images et d'extraits de films d'archives, comme ils l'ont fait dans leur double DVD « Connaissance de la Bretagne ». Ils font aussi appel ponctuellement à des chanteurs. Un parcours original où l'on ne voit pas le temps passer et où les autres celtiques, notamment la Cornouailles, trouvent toute leur place. Cela permet de mémoriser de solides repères historiques. Un spectacle culturel détonnant !

**17e :** « *Istor Breizh evit an holl : Arouezioù hag ardamezioù Breizh ag an orinoù da vremañ* », get **Jean-Jacques Monnier**, istorour, kenurzhier bodad Embannadurioù Skol Vreizh, hag **Olivier Caillebot**, produour radio, kensevenour an DVD « Istor Breizh evit an holl ». Prezegenn liesmedia : emdroadur ardamezioù, arouezioù ha skeudennoù Breizh a-hed ar c'hantvedoù ; un arvest sevenadurel distonus !

